

Ergänzung zum Rundbrief „ Hilfsaktion Catio“ vom November 2008
Mit zwei Artikeln berichtete die Zeitung „Nô Pintcha“ in Bissau auf einer ganzen Seite über die rotarische Hilfsaktion Catio und über den Besuch von Anke Schlüter. Der zweite Artikel wurde von uns gescannt. Darunter lesen Sie eine gekürzte Übersetzung.
Das Foto zeigt Dr. Cà und Anke beim Verpacken der Spendengeschenke.

Nô Pintcha

16 SAÚDE | 2ª FEIRA | 01. SETEMBRO DE 2008

Rotary Club de "Stuttgart Remstal" da Alemanha apoia Hospital de Catió

O Hospital "Musna Sambú" de Catió, no Sul do país, beneficiou, no passado dia 16 de Agosto, de um donativo constituído de medicamentos e bens alimentícios, avaliado em dois milhões de francos CFA, oferta da Rotary Club de "Stuttgart Remstal", da Alemanha.

A ajuda é composta de medicamentos e géneros alimentícios nomeadamente antibióticos, anti-palúdicos, soros para os doentes de cólera, 400 litros de gásóleo para os casos de emergência, cateteres endovenosa, mosquiteiros de prevenção do paludismo, 150 kg de arroz, 50 quilos de leite em pó e 20 quilos de açúcar.

A entrega do donativo às autoridades regionais da saúde foi feita pela jovem germânica,



Acto de entrega de medicamentos

Anke Schlueter, estudante do 4º ano de medicina da Universidade de Hamburgo, que se encontra no país a realizar um estágio no domínio da medicina tropical.

Para a jovem Anke o gesto é a continuação das acções dos

seus avós que há 13 anos para cá fazem este gesto para com as populações de Catió, por quem conservam uma grande amizade e admiração.

Por seu lado, Mário Samy, Director Regional da Saúde de Tmbali, agradeceu a oferta e

disse que a mesma vai combater as dificuldades existentes, reforçando o pedido para mais apoios do povo da Alemanha.

A cerimónia decorreu na presença das autoridades políticas e administrativas regionais e dos enfermeiros, num ambiente de muita festa e alegria, assistida pelos beneficiários (doentes internados).

Os motivos do apoio directo ao hospital de Catió, pela família Schlueter, tem a ver, por um lado, pelos sentimentos de solidariedade e vontade de apoiar "gentes vulneráveis" e por outro, pela situação geográfica difícil da Região, castigada pelas más condições das vias do acesso nomeadamente das estradas.

Recorde-se que o Hospital de Catió já beneficiou, entre outras coisas, da família Schlueter, de um gerador de 30 KVA, um fontanário com bomba manual, do arroz para os funcionários e ainda de combustível.

Übersetzung des Zeitungsartikels in Kurzfassung:

Die deutsche Medizinstudentin Anke Schlüter überbringt dem Hospital Musna Sambú in Catio im Namen des Rotary-Clubs Stuttgart Remstal viele wertvolle Medikamente, besonders Antibiotika, medizinische Geräte, Moskitonetze, 400 Liter Diesel, aber auch Lebensmittel für notleidende Patienten etc.

Die junge Deutsche leistet z.Zt. im Land ein medizinisches Praktikum ab.

Die Zeremonie verlief in Anwesenheit der Behörden und der Pflegekräfte in festlicher, fröhlicher Atmosphäre. Der regionale Gesundheitsdirektor bedankte sich herzlich.

Neue Akkus für die Solaranlage

Die Solaranlage selbst ist intakt, jedoch sind die Akkus jetzt nach vier Jahren „verbraucht“. Zwar rechnet man in Deutschland mit 5 Jahren Lebensdauer, aber das aggressive Tropenklima verkürzt diese Zeit. Damit das Hospital zu Weihnachten wieder Licht hat, wurden die entsprechenden Akkus inzwischen bestellt. Die Geldüberweisung wurde bereits vollzogen. Die Firma SITEC in Bissau wird nach Lieferung die Installation **kostenlos** vornehmen.

Spendenkonto:
Rotary Stiftung Stuttgart
Konto. Nr. 908925100
BLZ 600 800 00
Dresdner Bank
„Hilfsaktion Catio“